

知ろう！守ろう！日本の生活ルール・習慣

Learn and follow! The rules and customs of Japan!

Conheça e respeite as regras de convivência no Japão

ごみ出しのルール

Trash disposal rules
Ao descartar o lixo

- ▶ごみは分別し、決まった曜日・時間・場所に捨てます。
- ▶You MUST sort your trash and throw it away ONLY in a designated area at a designated time and day of the week.
- ▶Separe o lixo adequadamente e descarte no dia e horário corretos.
- ▶道路や空き地などに、ごみを捨ててはいけません。
- ▶DO NOT leave trash anywhere except for specified places.
- ▶Não jogue lixo na rua e em terrenos baldios.
- ▶外でごみを燃やすことは禁止です。
- ▶DO NOT burn trash outside.
- ▶É proibido queimar lixo.
- ▶住んでいる市町村で、ルールが違います。市町村のホームページをご覧ください。
- ▶Trash disposal rules are different in every city. Please check your city's website for rules in your area.
- ▶Cada município tem suas próprias regras. Consulte o site oficial da sua cidade.



自転車の乗り方のルール

Bicycle riding rules
Ao andar de bicicleta

- ▶自転車に乗るときは、道の左側を走ります。
- ▶Only ride the bicycle on the LEFT side of the road.
- ▶Ao andar de bicicleta, mantenha-se à esquerda da rua.
- ▶けいたい電話やイヤホンを使いながら、自転車に乗ってはいけません。
- ▶DO NOT use your phone or earphones while riding a bicycle.
- ▶Não use celular e fones de ouvido ao andar de bicicleta.



- ▶暗い時は、ライトをつけないとはいけません。
- ▶You MUST have a light on your bicycle when it's dark.
- ▶É obrigatório o uso de farol ao anoitecer.

うるさくしない

Don't be too loud
Seja discreto

- ▶アパート、マンションでは、大きい声で話したり、大きい音で音楽を聞いてはいけません。
- ▶DO NOT talk loudly or listen to loud music inside your apartment.
- ▶Não fale em voz alta nem ouça música alto em apartamentos e condomínios.
- ▶家の外（公園など）でも、朝早くや夜遅くは静かにしましょう。
- ▶Stay quiet outside and in public spaces on early mornings and late evenings.
- ▶Quando estiver fora de casa (parques, etc.), mantenha silêncio principalmente de manhã cedo e à noite.
- ▶夜遅くに花火をしてはいけません。
- ▶DO NOT set off fireworks late in the evening or at night.
- ▶É proibido soltar fogos de artifício tarde da noite.



税金と年金を支払う

Pension and tax payments
Cumpra suas obrigações fiscais

- ▶外国人も、税金や年金を支払う必要があります。
- ▶Even as a foreigner, you MUST pay taxes and pension in Japan.
- ▶Estrangeiros também devem pagar impostos e previdência.
- ▶国民健康保険も税金の1つです。
- ▶National Health Insurance is also a form of tax.
- ▶O seguro de saúde (kokumin kenkou houken) é de contribuição obrigatória.
- ▶国民年金は、国籍を問わず、日本に住む20-59歳の方は支払う義務があります。
- ▶If you are 20-59 years old, you MUST enroll into National Pension System.
- ▶A previdência social básica (kokumin nenkin) é de pagamento obrigatório para todos os residentes com idade entre 20 a 59 anos, independentemente da nacionalidade.



このほかにもたくさん生活ルール・習慣があります。動画で日本のルールを知ることができます。動画は17の言語で見られます。【生活オリエンテーション動画（出入国在留管理庁作成）】

There are many more rules and customs that you should follow while living in Japan. Immigration Services Agency of Japan has easy introduction videos about rules and customs in 17 languages. You can access them by scanning the QR code.

Existem muitos outros hábitos e regras além dos apresentados aqui.

Escaneie o QR code e assista ao vídeo sobre as regras de convivência no Japão, disponível em 17 idiomas.

[Vídeo de orientação para o cotidiano (Produção: Agência de Imigração do Japão)]

